Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 85 (1967)
Heft: 12

Artikel: Internat. Studentenaustausch für technische Ferienpraxis, IAESTE
Autor: Köchle, K.
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-69418

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

1869 1969 G·E·P

Abschluss des Geschäftsjahres, verbunden mit einer schönen Gratifikation? Bitte, dann an die Jubiläumsspende denken und den Einzahlungsschein rasch zur Post tragen. Postcheck-Konto 80-4729 Zürich.

Wellmann Heinrich	Masch. 66	Dipl. Masch. Ing., c/o Suter & Suter, Engelgasse 12 4010 Basel
Widin Beat	Masch. 66	Dipl. Masch. Ing., Nelkenstr. 7 6010 Kriens
Wieland Heinz	Bau 65	Dipl. Bau-Ing., Vogelsangstr. 7 8307 Effretikon ZH
Wieland Walter	Bau 66	Dipl. Bau-Ing., 53, rue du 31 Décembre 1207 Genève
Wild Daniel	El. 65	Dipl. El. Ing., 24, Ave. de l'Esplanade F-67 Strasbourg
Willemsen Albert	Arch. 65	Dipl. Arch., Burgemeester Hogverstr. 933 NL-Amsterdam
Zehnder Jürg	Masch. 66	Dipl. Masch. Ing., Lärchentobelstr. 31 8700 Küsnacht ZH
Zelenka Antoine	Phys. 66	Dipl. Phys., 4, rue St. Victor 1200 Genève
Zollinger Hans	Bau 66	Dipl. Bau-Ing., Schlüsselgasse 10 8001 Zürich

Seit 1. April 1966 verstorbene Mitglieder und bekanntgewordene frühere Todesfälle

	Studienjahr ETH	
Bengolea Alfonso M., dipl. Masch. Ing., Buenos Aires	Masch.	1910–15
Bernhard Arthur, dipl. Masch. Ing., Zürich	Masch.	1913–18
Blattner Hans, dipl. Bau-Ing., Zürich	Bau	1906–10
Brandenberger Ernst, Dr., Prof. ETH, Dir. EMPA, Rüschlikon	Natw.	1925–28
Breuer Willy, Bau-Ing., Chur	Bau	1914–20
von Brunn Albert, dipl. El. Ing., Zürich	El.	1912–16
Cougnard Charles, dipl. Ing. Chem., Lausanne	Chem.	1902–06
Dubler Cesar, Dr. sc. techn., Barcelona	Chem.	1933–39
Eberli Karl, dipl. Architekt, Kreuzlingen	Arch.	1915–19
Eckert Rolf V., dipl. Masch. Ing., Basel	Masch.	1931–38
Egolf Heinrich, Bau-Ing., Bern	Bau	1907–11
Favre Henry, Dr., Prof., Zürich	Bau	1919–23
Feer Peter A., Bau-Ing., Meggen	Bau	1916–21
Fischer Georg, dipl. Masch. Ing., Zollikon	Masch.	1911–15
Hauser Walter, dipl. Architekt, Dr., Zürich	Arch.	1909–14
Hauthal Teodoro, dipl. El. Ing., Buenos Aires	El.	1917–21
L'Héritier Georges, dipl. Bau-Ing., Besançon	Bau	1930–34
Herzog Carl, Dr. phil. chem., Los Angeles 5	Chem.	1904–08
Hoegger Max V., Ing. Chem., Zürich	Chem.	1900–04
Hoekstra Klein, Joh. W., Dr. sc. techn., Den Haag NL	Chem.	1928–32
Hoessly Bernhard, dipl. Masch. Ing., Schaffhausen	Masch.	1901–05
Hoigné Franz, Dr. sc. techn., Zürich	Masch.	1906–10
Honegger Erwin, Dr. sc. techn., Basel	Chem.	1940–45
Hug Adolphe M., dipl. El. Ing., Thalwil	El.	1911–17
Ineichen Max, dipl. Bau-Ing., Zürich	Bau	1915–21
Ingold Hans, dipl. Bau-Ing., Bolligen BE	Bau	1948–53
Job Renato, dipl. Bau-Ing., Neapel	Bau	1940–45
Keller René, dipl. Bau-Ing., Bern	Bau	1907–11
Kellerhals Hans, dipl. Ing.-Agr., Direktor, Ins BE	Landw.	1918–21
Kerkhoven Karel F., dipl. Masch. Ing., Den Haag NL	Masch.	1906–10
Klingelfuss Emil, dipl. Masch. Ing., Direktor, Ennetbaden	Masch.	1909–13
Krumnacker Karl, dipl. Math., St. Gallen	Math.	1933–38
Kunz Erich C., Dr. phil., Fletcher, North Carol.	Chem.	1905–08
Läderach Werner, dipl. Bau-Ing., Bern	Bau	1925–29
Lüscher Rudolf, dipl. Masch. Ing., Zürich	Masch.	1901–05
Lusser Leo F., dipl. Bau-Ing., Luzern	Bau	1910–14
Meyer Emile Othon, dipl. Masch. Ing., Strasbourg	Masch.	1902–06
Meyer Gisbert, dipl. Architekt, Luzern	Arch.	1920–24
Michel Hilarius, Bau-Ing., Sargans SG	Bau	1938–45
Mosmann Karl, Dr. sc. techn., La Tour-de-Peilz	Chem.	1919–23
Müller Kurt, dipl. Masch. Ing., Winterthur-Seen	Masch.	1939–44
Müller Max, dipl. El. Ing., Ennetbaden AG	El.	1916–21 m.U.
Niggeler Willy, Masch. Ing., Palazzolo s. Oglio	Masch.	1906–10
Ochsner Ed. Werner, dipl. Masch. Ing., Lugano-Besso	Masch.	1899–04
Odermatt Charles, dipl. El. Ing., Bahia de Caraques, Equador	El.	1909–13
Peter Heinrich, dipl. Bau-Ing., Rüfenacht BE	Bau	1904–08
Puorger Josef, alt Bahningenieur, Seraplana-Strada	Bau	1900–04
Real Werner Herm., Dr. sc. techn., Arch., Winterthur-Seen	Arch.	1933–37
Ruchenstein Fritz, dipl. Kult.-Ing., Lausanne	Kult.	1897–00
Rusca Luigi, dipl. Masch. Ing., Bellinzona	Masch.	1897–01
Schaffner Charles, dipl. Bau-Ing., Sierre VS	Bau	1901–05
Scheidegger Jakob, Dr. Ing. Chem., Bottmingen	Chem.	1919–23
Schütz Joseph, Architekt, Zürich	Arch.	1918–20
Souviron Alfred R., dipl. Masch. Ing., Buenos Aires	Masch.	1914–19
Suter Max, Dr. sc. techn., San Clemente Calif.	Bau	1908–12
Troesch Max, P.D., dipl. Masch. Ing., Zürich	Masch.	1919–23
Tuchschmid Heinr. Rud., dipl. Bau-Ing., Zürich	Bau	1940–46
Tschupp Albert, dipl. Masch. Ing., Wetzikon	Masch.	1925–31
Varé Antoine, dipl. El. Ing., Le Charf, Tanger	El.	1959–63
Vetter Rudolf C., Dr. sc. techn., Riehen	Chem.	1909–13
Walter Hans Konrad, dipl. Masch. Ing., Lenzburg	Masch.	1937–45
Wipf Edwin, dipl. Architekt, Zürich	Arch.	1896–00
Wüscher Max, dipl. El. Ing., Schaffhausen	El.	1938–44

Mitglieder, deren Adressen unbekannt sind

Die aufgeführte Adresse ist die zuletztbekannte oder die ständige. Wir bitten alle Mitglieder sehr, ihnen bekannte Adressen uns mitzuteilen, damit wir die Verbindung mit diesen Kollegen wieder aufnehmen können.

	Studienjahre			
Alder Conradin	Arch.	1955–62	Huttenstrasse 61	Zürich
Anderheggen Eduard	Bau	1957–61	Gladbachstrasse 65	Zürich
Bach Robert, Dr.	Phys.	1920–25	St. Albanring 197	Basel
Bentley-Johnston Jeffrey	Masch.	1962–64	Nordstrasse 354, und c/o ANZ-Bank, Martin Place	Zürich Sidney
Blattner Freddy	Chem.	1956–61	Güterstrasse 148	Basel
Brunner Hans	Kult.	1938–45	18, rue du Valais	Genève
Bugge Gunnar	Arch.	1946–50	Svingenveien 13	Röa-Oslo
David, Jac. André	Masch.	1952–56	15bis, rue de Verdun,	F-Pont-à-Mousson
Gillet Christian	Chem.	1955–60	6, Bd. des Belges	F - Lyon
Gutmans Henri Dav.	Chem.	1956–60	Austrasse 75 und Imperial College of sc. and Techn. Prince Consert Rd.	Basel GB - London S.W.7
Hackel Kurt A.	Bau	1949–54	Reuterweg 104	D - Frankfurt a.M.
d'Halluin Michel	Masch.	1948–52	12, rue Marbeau und Adjoint au Directeur Général Textil, 23, rue de Marignan,	F - Paris 16e Paris 8e
Hurt Michel	Masch.	1959–63	Querstrasse 9 und Rte. d'Arlon 223	Zürich Luxemburg
Jaeger Louis	El.	1956–60	Chemin des Collines 8	Sitten
Jösler Mario, Dr.	Chem.	1949–53	56, ch. Louis Dégallier	Versoix
von Keresztes Imre	Chem.	1957–62	Frohburgstrasse 30, Handelshof	Olten
Lehner René Rob.	Masch.	1957–61	Hindenburgstrasse 59	D - Saarbrücken
Lüthi Frédéric	Landw.	1929–32	Marktgasse 17, 3. Et.	Bern
Lüthy Georg	Masch.	1952–56	Im Brächli 1	Zürich
Matejka Wolfgang	Chem.	1947–51	2850 Seventh Street c/o Temescal Metallurg.	Berkeley, Calif. USA
Mattli Hanspeter	Masch.	1952–58	Buchzelgstrasse 60	Zürich
Nievergelt Max	Chem.	1942–47	chemin de l'ancien Tir	Meinier GE
Oedegaard Eyvind	Bau	1953–57	Kometvägen 17	S-Roslags-Näsby
Oktar Yilmazalp	Bau	1945–51	Iller Sokak 18/2	Mebus-Evleri-Ankara
Pallos Ferenc	Chem.	1956–58	Albisstrasse 98	Zürich
Re Luciano, Dr.	Chem.	1947–58	Via Principe Eugenio 22 8, Ave. de Beausobre	Milano Morges
Saurer Werner	Natw.	1958–62	Beckenhofstrasse 30	Zürich
Schmutz Leo	Masch.	1956–60	Martin Drive	Newark, Del. USA
Sigrist Walter	Bau	1949–53	und Nufels 7, Kaunertal	Göschenen Post Prutz Tir.
Staib Jean-Paul	Masch.	1955–60	3, square des Grandchamps	F-Marly-le-Roy
Tahy Andreas	El.	1957–60	Ainmillerstrasse 13	D-München
Trub Hans	Bau	1912–17	355 Grove Rd.	South Orange N.J. USA
Wadecki Edward	Masch.	1955–59	Trottenstrasse 12 und 1, rue de Condé	Nussbaumen AG F-Paris 6e
Walleser Friedrich, Dr.	Masch.	1935–39	330 East 46th Street	New York
Wettstein Erwin, Dr.	Chem.	1928–32	Bahnhofstrasse und Schaffhauserstr. 46	Uzwil Winterthur

Berichtigung. Im Bulletin Nr. 76 vom Mai 1966 wurde auf S. 31 O. H. Ammann im Kreise seiner Kurskameraden gezeigt. In der Legende zu diesem Bild ist richtigzustellen, dass neben Ammann, rechts im Bilde, folgende Kollegen stehen: *L. von Moos,* Generaldirektor der von Moos'schen Eisenwerke, Luzern; *L. Fischer,* Président-Directeur général des Tramways de Mulhouse; *J. Crastan.* Wir verdanken diese Richtigstellung Kollege Léon Fischer, der bei guter Gesundheit in Mulhouse lebt.

Internat. Studentenaustausch für technische Ferienpraxis, IAESTE

Drei Jahre nach dem zweiten Weltkrieg gründeten die Vertreter von zehn europäischen Staaten in London eine Vereinigung mit dem Zweck, Studenten technischer und naturwissenschaftlicher Richtung während der Semesterferien ein Praktikum in industriellen und andern Betrieben des Auslandes zu ermöglichen. Als im Sommer 1948 920 Studenten auf diese Weise ein anderes Land und fremde Lebens- und Arbeitsverhältnisse kennenlernten, ahnte noch niemand, dass es 18 Jahre später mehr als zehnmal soviel sein würden, und dass die Zahl der Mitgliedländer auf beinahe 40 ansteigen würde. Tatsächlich

ist die IAESTE (International Association for the Exchange of Students for Technical Experience) heute auf vier Kontinenten vertreten und dürfte dieses Jahr etwa 10000 Studenten eine Ferienstelle im Ausland vermitteln. Die Schweiz ist seit der Gründung mit dabei und hat letztes Jahr 340 Praxisplätze zur Verfügung gestellt, während über 240 Studierende unserer technischen Hochschulen, Universitäten und Technika für zwei bis drei Monate ins Ausland reisen konnten.

Die Vertreter der Mitgliedstaaten kommen alljährlich im Januar zusammen, um die Praxisangebote untereinander auszutauschen und die Probleme der Organisation zu besprechen. Schon zum drittenmal fiel dem schweizerischen Nationalkomitee der IAESTE die Ehre zu, diese Tagung durchzuführen. Sie fand in Lausanne statt und vereinigte 80 Delegierte aus 35 Ländern unter dem Präsidium von Prof. Dr. M. Cosandey, Direktor der EPUL. Die Philippinen wurden als neues Mitglied aufgenommen. Nach sechsjähriger Tätigkeit des initiativen und erfolgreichen Generalsekretärs Dr. Klaus Wyneken vom Deutschen Akademischen Austauschdienst war ein Nachfolger zu wählen. Er wurde in der Person des Leiters des Österreichischen Komitees für Internationalen Studienaustausch, R. Kratochwill, gefunden, der sein Amt nächstes Jahr antreten wird. Ferner wurde beschlossen, in Zukunft nur noch jedes zweite Jahr eine volle Konferenz abzuhalten; in den Zwischenjahren sollen sich lediglich die nationalen Sekretäre für den Offertenaustausch treffen.

Die Praxisangebote in der Schweiz stammen vor allem aus der Maschinen-, Elektro- und chemischen Industrie, sowie aus der Baubranche (einschliesslich Architekten) und der Land- und Forstwirtschaft. Obwohl ihre Zahl in den letzten Jahren angestiegen ist, können wir der Nachfrage seitens ausländischer Studenten noch bei weitem nicht voll genügen. Wir richten daher an die schweizerischen Unternehmungen die freundliche Einladung, sich durch die Aufnahme eines oder mehrerer ausländischer Studenten am Austausch der IAESTE zu beteiligen. Dadurch erhalten schweizerische Studenten Gelegenheit, auf gleiche Weise andere Länder bei praktischer Arbeit auf ihrem Studiengebiet kennenzulernen. Die Praktikanten erhalten vom Arbeitgeber eine für den Lebensunterhalt ausreichende Entschädigung, bezahlen jedoch die Reise zum Praxisort in der Regel selbst. Sie fallen nicht unter die behördlichen Vorschriften über die Beschränkung der Ausländerzahl in den Betrieben.

Das schweizerische IAESTE-Sekretariat befindet sich beim Praktikantenamt der ETH, Leonhardstrasse 33, 8006 Zürich (Telefon 051/32 62 11) und gibt Interessenten gerne jede gewünschte Auskunft und die Unterlagen für die Anmeldung. *K. Köchle*

Wettbewerbe

Primarschulhaus Schauenberg, Zürich-Affoltern. Projektierungsauftrag an sechs eingeladene Architekten. Das Schulhaus war in Elementbauweise zu entwerfen. Die Kostenberechnungen erfolgten als Pauschalofferten für eine schlüsselfertige Ausführung auf der Grundlage des Qualitätsstandards einer bestehenden Schulanlage. Gleichzeitig wurde ein Generalunternehmer beauftragt, die eingegangenen Entwürfe zu Vergleichszwecken in herkömmlicher Bauweise zu berechnen. Die Expertenkommission (Fachleute: Stadtbaumeister A. Wasserfallen, Zürich, F. Haller, Solothurn, H. Zaugg, Olten, H. Mätzener, Zürich, K. Gisel, Zürich) empfahl, *J. de Stoutz,* Zürich, mit der Weiterbearbeitung zu beauftragen.

Die Entwürfe sind vom 28. bis 31. März im Ausstellungsraum 120 des Schulamtes, Amtshaus Parkring 4, 1. Stock, täglich von 9 bis 12 und 14 bis 17 h öffentlich ausgestellt.

Erholungs- und Freibadanlage Bruggwiesen in Opfikon. Projektwettbewerb unter Architekten, die das Bürgerrecht in Opfikon besitzen oder sich dort seit einem Jahr niedergelassen haben. Ferner werden acht Architekten eingeladen. Fachleute im Preisgericht: Werner Gantenbein, Zürich, Hans Rudolf Burgherr, Bauverwalter, Lenzburg, Ernst Gisel, Zürich, Pierre Zbinden, Gartenarchitekt, Zürich als Ersatzpreisrichter Peter Steiger, Zürich. 11 eingereichte Entwürfe. Ergebnis:

1. Preis (6500 Fr. und Empfehlung zur Weiterbearbeitung) Roland Gross, Zürich
2. Preis (6000 Fr.) Ragettli & Eberle, Glattbrugg, Berater Fred Eicher
3. Preis (3000 Fr.) Jakob Schilling, Zürich, Mitarbeiter Peter Tüfer
4. Preis (2500 Fr.) Burckhardt & Perriard, Küsnacht ZH
5. Preis (2000 Fr.) H. Hertig & W. Hertig & R. Schoch, Zürich

Die Entwürfe sind vom 1. bis 9. April im Singsaal der Schulanlage Mettlen ausgestellt. Öffnungszeiten: täglich 17 bis 21 h, samstags und sonntags 10 bis 12 und 14 bis 16 h.

Primarschulhaus in Henggart ZH. Die Primarschulpflege Henggart hat 5 Architekten Projektaufträge für ein Primarschulhaus «in den Langäckern» erteilt und mit je 3000 Fr. entschädigt. Der Begutachtungskommission gehörten als Architekten an: Rudolf Küenzi, Zürich, und Ernst Rüegger, Winterthur. Die Kommission empfiehlt einstimmig das Projekt der Architekten *Klaiber und Affeltranger und Zehnder,* Winterthur, zur Weiterbearbeitung.

Kath. Kirchenanlage in Oberentfelden AG. Das Bau- und Garantie-Komitee der römisch-katholischen Kirche in Aarau veranstaltet einen Projektwettbewerb für eine Kirche mit Pfarrhaus und Vereinsräumen in Oberentfelden. Teilnahmeberechtigt sind Architekten röm.-kath. Konfession, welche seit mindestens 1. Januar 1966 mit ihrem Haupt- oder Filialsitz im Kt. Aargau niedergelassen sind sowie die auswärts wohnenden, im Kt. Aargau heimatberechtigten kath. Architekten und jene, die für Familienmitglieder Steuern an die röm.-kath. Kirchgemeinde Aarau entrichten. Ausserdem werden vier Architekten persönlich, ohne Entschädigung eingeladen. Architekten im Preisgericht: R. Bächtold, Rorschach, Stadtbaumeister Paul Biegger, St. Gallen, Hanns A. Brütsch, Zug, Karl Schneider, Aarau. Ersatzfachrichter ist Franz Rohner, Buchs. Für 5 Preise sind 18000 Fr. und für Ankäufe 3000 Fr. ausgesetzt. Aus dem Raumprogramm: Kirche mit 500 Sitzplätzen samt allen gottesdienstlichen Einrichtungen, Nebenräumen und Turm. Saal für 250 Personen mit Foyer und Nebenräumen, 2 Vereinsräume, Teeküche, Bibliothek, Bastelraum. Pfarrhaus mit 3 Amtsräumen und Archiv. 10 Privaträume für Geistliche und Personal samt Küche und Nebenräumen. Heizanlage, Luftschutz, Garage. Anforderungen: Übersichtsplan und Modell 1:500, Projektpläne 1:200, Innenraummodell Kirche 1:100, kub. Berechnung, Erläuterungsbericht. Termin für die Fragenbeantwortung 13. Mai, Abgabe der Entwürfe bis 22. August, der Modelle bis 2. September. Die Wettbewerbsunterlagen können bis zum 1. Mai gegen Depot von 80 Fr. beim Röm.-kath. Pfarramt Aarau (Postcheck 50–3324, mit Vermerk) bezogen werden.

Ref. Kirche mit Gemeindesaal und Pfarrhaus in Buchthalen – Schaffhausen. Die Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Buchthalen eröffnet einen Projektwettbewerb für kirchliche Bauten an der Alpenstrasse in Schaffhausen. Teilnahmeberechtigt sind die einer ref. Kirchgemeinde angehörenden Architekten, welche seit mindestens 1. Januar 1966 im Kt. Schaffhausen Wohnsitz haben oder auswärts wohnen, aber im Kt. Schaffhausen heimatberechtigt sind oder konfirmiert wurden. Architekten im Preisgericht: Hans Hubacher, Zürich, Benedikt Huber, Zürich, Max Ziegler, Zürich, Stadtbaumeister Markus Werner, Schaffhausen und als Ersatzrichter Rudolf Guyer, Zürich. Für 6 Preise stehen 20000 Fr. und für Ankäufe 4000 Fr. zur Verfügung. Aus dem Raumprogramm: Kirche mit 400 Sitzplätzen und 200 zusätzlichen Plätzen, Sakristei, Schutzräume; Turm. Gemeindesaal mit 300 Sitzplätzen, Bühne, Nebenräume, 2 Unterrichtsräume, Sitzungszimmer, Jugendstube. Pfarrhaus mit Vor- und Studierzimmer, Wohnung zu 5 Zimmern samt baulichem Zubehör, Garage, Schutzraum. Zentrale Heizanlage. Parkplätze. Anforderungen: Situation und Modell 1 : 500, Projektpläne 1 : 200, Studienmodell Kirchenraum 1 : 100. Kubische Berechnung, Erläuterungsbericht. Frist für Fragenbeantwortung 10. Juni, Abgabetermine für die Entwürfe 30. September, für die Modelle 7. Oktober. Unterlagenbezug gegen Depot von 50 Fr. bei Georg Meister, Bausekretär, Stadthaus, 8200 Schaffhausen.

Ankündigungen

V.S.A., Verband Schweizerischer Abwasserfachleute

Im Anschluss an die 23. ordentliche Hauptmitgliederversammlung vom 7. April 1967 im Hotel Kettenbrücke in Aarau begrüsst um 11.15 h Landammann Dr. *Kurt Kim,* Baudirektor, Aarau, die Versammlung. Es folgt ein Referat von Dr. *Erwin Märki,* Vorsteher des Gewässerschutzamtes des Kantons Aargau, Aarau: «Gewässerschutzaufgaben im Kanton Aargau – Stand der Massnahmen und zukünftige Aufgaben.»

Nach dem gemeinsamen Mittagessen im Hotel Kettenbrücke werden nach 14.30 h zwei Referate gehalten: *Dr. F. Zinniker,* Stadtrat von Aarau: «Organisation und Aufgabe des Abwasserzweckverbandes von Aarau und Umgebung». *Willi Wilk,* dipl. Ing., Bürochef Ing.-Büro Ed. Holinger, Aarau: «Projekt und Bau der Abwasserreinigungsanlage Aarau und Umgebung». Anschliessend Abfahrt oder Abmarsch zur